

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

26-08-1996



Ziekenhuisvereniging
Etterbeek-Elsene

Jean Pacquotstraat 63

1050 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS KENMERK

Bijlagen

27.193/II/PN
MV/MM

Betreft : medisch verslag - taalgebruik.

Mijnheer de Administrateur-generaal,
Mijnheer de Voorzitter van de Raad van Bestuur,

Ter zitting van 30 mei 1996, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht onderzocht die werd ingediend tegen het feit dat een medisch verslag betreffende een Nederlandstalige patiënte uit de gemeente Hoeilaart in het Frans was gesteld.

De klager heeft sommige gegevens betreffende de persoon van de patiënte uitgewist teneinde haar integriteit te vrijwaren.

Op onze vraag om inlichtingen hebt u het volgende geantwoord:
"Uit het onderzoek dat door de hoofddarts van onze instelling naar deze zaak werd ingesteld, blijkt dat er in de dossiers betreffende de consultaties en de opneming in het ziekenhuis van de patiënte, geen enkele naam van een arts voorkomt en dat de patiënte, bij haar ontslag uit het ziekenhuis, klaarblijkelijk een verslag heeft meegekregen dat bestemd was voor een huisarts van haar keuze waarvan onze diensten uiteraard de identiteit niet kenden, en de taalaanhorigheid nog minder".

De ziekenhuisvereniging Etterbeek-Elsene beheert het ziekenhuiscentrum met dezelfde naam en is een publiekrechtelijke vereniging, opgericht door de OCMW's van Etterbeek en Elsene, in de zin van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

De statuten ervan werden goedgekeurd bij koninklijk besluit van 3 februari 1989.

Deze vereniging valt dus onder toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (art. 1, § 1, 1°).

Zij is een gewestelijke dienst als bedoeld door artikel 35, § 1, a, van de SWT, waarvan de werkring uitsluitend gemeenten van Brussel-Hoofdstad bestrijkt. Zij is derhalve onderworpen aan hetzelfde stelsel als de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in Brussel-Hoofdstad (cfr. advies 23.052 van 8 december 1994).

Als dusdanig, en overeenkomstig artikel 19 van de SWT, gebruikt zij, in haar betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Dossiers van patiënten moeten derhalve in de taal van de betrokkenen worden gesteld - het Nederlands of het Frans. Die patiënten hebben immers het recht hun dossier te raadplegen (advies 23.052 van 8 december 1994).

Voor zover het betwiste dossier een Nederlandstalige patiënte betreft, zou het in het Nederlands dienen te zijn gesteld.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS